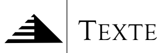


Vocabulaire

大人	おとな	Otona	Adulte
夢	ゆめ	Yume	Rêve
夢を見る	ゆめをみる	Yume wo miru	Rêver
叶える	かなえる	Kanaeru	Réaliser (un rêve)
無理	むり	Muri	Impossible
心配	しんぱい	Shinpai	Inquiet
ごめんなさい	ごめんなさい	Gomennasai	Désolé/pardon
旅	たび	Tabi	Voyage
運命	うんめい	Unmei	Destin/fois
いつか	いつか	Itsuka	Un jour
必ず	かならず	Kanarazu	Sans faute



Texte

お父さん:
ハル、今日も出かけますか。

ハル:
はい、出かけます。今日海を見に行きます。

お父さん:
海？ハル、この国には海がないのをしっていますね。

ハル:
しっています。でもお父さん僕は大人になりたいです。自分の夢を叶えたい。

お父さん:
ハル。それは無理ですよ。

ハル:
大丈夫お父さん、ナミもいますから。

お父さん:
でもお父さんもお母さんも心配です。

ハル:
お父さんごめんなさい。この旅は僕の運命だと思います。

お父さん:
わかりました、ハル。いつ帰るつもりですか。

ハル:
わかりませんがいつか必ず帰ります。

おとうさん:
ハル、きょうもでかけますか。

ハル:
はい、でかけます。きょううみをみにいきます。

おとうさん:
うみ？ハル、このくににはうみがないのをしっていますね。

ハル:
しっています。でもおとうさんぼくはおとなになりたいです。じぶんのゆめをかなえたい。

おとうさん:
ハル。それはむりですよ。

ハル:
だいじょうぶおとうさん、ナミもいますから。

おとうさん:
でもおとうさんもおかあさんもしんぱいです。

ハル:
おとうさんごめんなさい。このたびはぼくのうんめいだとおもいます。

おとうさん:
わかりました、ハル。いつかえるつもりですか。

ハル:
わかりませんがいつかかならずかえります。

- Haru, tu sors aujourd'hui aussi?
- Oui, aujourd'hui je vais voir la mer.
- La mer? Tu sais bien qu'il n'y a pas de mer dans ce pays.
- Je sais. Mais papa, je veux devenir un homme, je veux réaliser mes rêves.
- Tu veux l'impossible, Haru.
- Ça va aller papa, Nami sera avec moi.
- Mais ta mère et moi allons nous inquiéter.
- Pardon papa. Ce voyage, je pense que c'est mon destin.
- Je comprends. Tu comptes rentrer quand?
- Je ne sais pas, mais je rentrerai un jour c'est sûr.


GRAMMAIRE

※ La forme に行く (ni iku): aller faire quelque chose

La construction "ni iku" se fait à partir de la forme en -masu des verbes. Il suffit de remplacer "masu" par "ni iku".

食べます => manger

食べに行く => aller manger

食べに行きます => aller manger (forme polie)

食べに行った => être allé mangé

食べに行きました => être allé mangé (forme polie)

- キムさんは映画を見に行きます。 「キムさんはえいがをみにいきます。」
- Kim va voir un film.

- 飲み物を買いに行った。 「のみものをかいにいった。」
- Je suis allé acheter des boissons.

※ つもり (tsumori): avoir l'intention de

Au présent

Forme polie

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori + desu.

- ワインを全部飲むつもりです。 「ワインをぜんぶのむつもりです。」
- J'ai l'intention de boire tout le vin.

- 勉強をしに行くつもりです。 「べんきょうをしにいくつもりです。」
- J'ai l'intention d'aller étudier.

- 学校に行かないつもりです。 「がっこうにいかないつもりです。」
- Je n'ai pas l'intention d'aller à l'école. (lit. J'ai l'intention de ne pas aller à l'école.)

Forme neutre

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori.

- ワインを全部飲むつもり。
- J'ai l'intention de boire tout le vin.

- 勉強をしに行くつもり。
- J'ai l'intention d'aller étudier.

- 学校に行かないつもり。
- Je n'ai pas l'intention d'aller à l'école.

Au passé

Forme polie

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori + deshita.

- 旅行するつもりでしたか。「りょこうするつもりでしたか。」
- Tu avais l'intention de voyager?

Forme neutre

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori + datta.

- もう来ないつもりだった。
- Je n'avais plus l'intention de venir.

※ いつ (itsu): quand / いつか (itsuka): un jour

いつ	Quand	どこ	Où
いつか	Un jour	どこか	Quelque part
いつも	Toujours	どこも	Nulle part
いつでも	N'importe quand	どこでも	N'importe où

だれ	Qui	何　「なに」	Quoi/quel
だれか	Quelqu'un	何か　「なにか」	Quelque chose
だれも	Personne	何も　「なにも」	Rien
だれでも	N'importe qui	何でも　「なんでも」	N'importe quoi